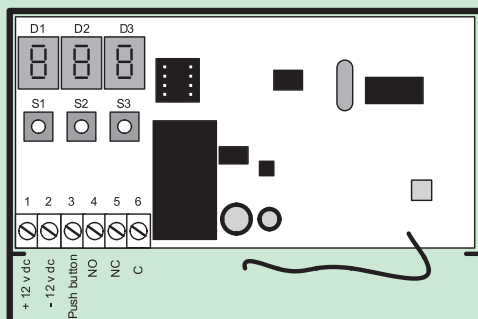


FT SK9010



**Simple Key**

Control unit with RF receiver Art. SK9010
Centrale avec récepteur radio Art. SK9010
Centrale met radio-ontvanger Art. SK9010
Centralita con receptor radio art. SK9010

Assistenza tecnica Italia 0346/750090
Commerciale Italia 0346/750091

Technical service abroad (+39) 0346750092
Export department (+39) 0346750093

 **Comelit**[®]
GROUP S.P.A.
INVENTING INNOVATION

EN WARNINGS

- *Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the standards in force.*
- *All equipment must only be used for the purposes for which it was designed. The COMELIT GROUP s.p.a. disclaims all responsibility in the event of misuse of the equipment, for modifications made by other people for whatever reason and for using non-original accessories and materials.*
- *All the products comply with the requirements of Directive 2006/95/CE (which replaced Directive 73/23/EEC and subsequent amendments). This is proven by the CE mark on the products.*
- *Do not put the riser wires near the supply cables (230/400 v)*

FR AVERTISSEMENTS

- *Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.*
- *Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lesquels ils ont été conçus. La société COMELIT GROUP s.p.a. décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.*
- *Tous les produits sont conformes aux prescriptions de la directive 2006/95/CE (qui remplace la directive 73/23/CEE et amendements successifs). Cela est attesté par la présence du marquage CE sur les produits.*
- *Eviter de placer les fils de montants à proximité des câbles d'alimentation (230/400 v)*

NL WAARSCHUWING

- *Volg de instructies van de fabrikant nauwkeurig en installeer de materialen volgens de plaatselijk geldende normen.*
- *Alle componenten mogen alleen gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. COMELIT GROUP s.p.a. is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparatuur, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van accessoires en materialen die niet door de fabrikant zijn aangeleverd.*
- *Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere wijzigingen vervangt). Dit wordt bevestigd door het CE-label op de producten.*
- *Monteer de aders van de stamleiding niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400V).*

ES ADVERTENCIAS

- *La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.*
- *Todos los aparatos deben estar destinados exclusivamente al uso para el cual han sido construidos. COMELIT GROUP s.p.a. declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.*
- *Todos los productos son conformes a los requisitos de las Directivas 2006/95/CE (que sustituye la Directiva 73/23/CEE y sucesivas enmiendas) como demuestra la presencia de la marca CE en ellos.*
- *No poner los cables de la columna montante cerca de los cables de alimentación (230/400V).*

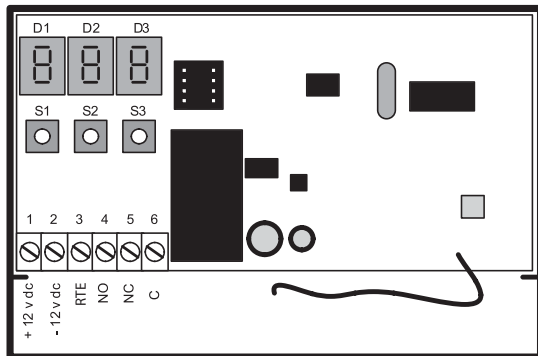
General introduction

The SK9010 radio frequency unit is a stand-alone control unit with an integral receiver used to manage SK9060 radio transmitters in order to control access to an automatic door. It uses the 868.3 Mhz frequency. The transmitters are registered automatically in the memory by pressing their command button. They are managed later using the 3 buttons on the control unit. They can be put inside the premises to be controlled or in a watertight casing.

Layout of the electronic card

The card is made up of:

- D1 ; D2 ; D3: Display
- S2: Used to return to programming mode
- S1 and S3: Used to scroll through the programmed locations and the timer settings.



Description of terminals

- 1 : Power supply 12 - 24 Vdc
- 2 : 0 V power supply
- 3 : Manual command input
- 4 : NO relay output
- 5 : NC relay output
- 6 : Common relay output

N.B.: By connecting terminal 3 to the earth, the relay will be activated manually (e.g. exit push button)

Programming a transmitter

- Press button S2 until the red dot on the display D3 lights up. Release the button. "APR" appears on the display indicating that you are in programming mode. Press the button for the transmitter to be programmed once. The display will show the number of the memory on which it will record the remote control button. Pressing it once more deletes the number and the "APR" message appears once more confirming that programming has taken place. It is then possible to repeat the operation for another transmitter.

To exit training mode press S2 once more.

Deleting a transmitter

- Press button S2 until the red dot on the display D2 lights up. Release the button. "EFF" appears on the screen indicating that you are in delete mode. There are two ways of deleting a transmitter:

1. Press the button on the transmitter to be deleted. This will be deleted from the memory immediately and the display goes out.
2. Search for the location in the memory with buttons S1 and S3. When the number is displayed, press S2. The relevant memory box will be deleted.

Deleting all

Press button S2 until the red dot on the display D1 lights up. Release the button. "EFF" appears on the screen indicating that you are in delete all mode. Press S2 again. The display flashes for ten seconds or so and then goes out. The memory has been cleared.

Timer

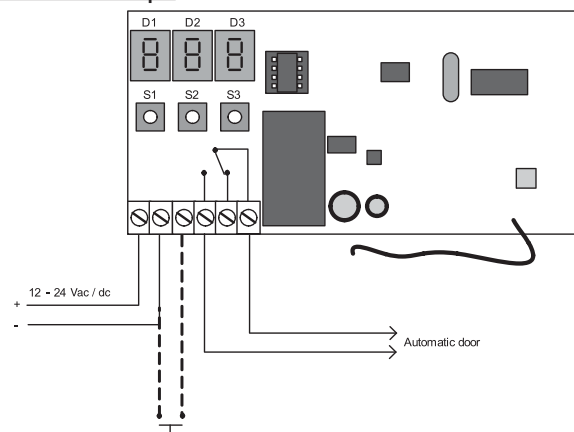
The factory time setting is 2 seconds. To change it, you must press S2 until "REL" is displayed. Release the button. The "tEP" message shows you that you are in timer programming mode. By pressing S1 and S3 you can reduce or increase the time. After setting the time (in seconds), wait for the display to go out. The receiver is in normal operating mode with the new time setting.

Note: in programming mode, if there is no action for 20 seconds, the program exits programming mode automatically to go back to use mode.

Technical characteristics

- Time for opening the door can be set from 1 - 255 seconds.
- Output via dry contact max. 5A at 250 VAC
- Frequency: 868.3 MHz (EN 300 220)
- Power consumption: 22 mA inactive relay, 95 mA active relay
- Range: 100 metres in a free field
- Operating temperature: -10°C - +55°C
- Operating voltage: 8 - 24 Vdc
- Dimensions (h x l x d) 55 x 87 x 20 mm

Connection example



It is necessary to use a separate Power Supply for the Electric Lock

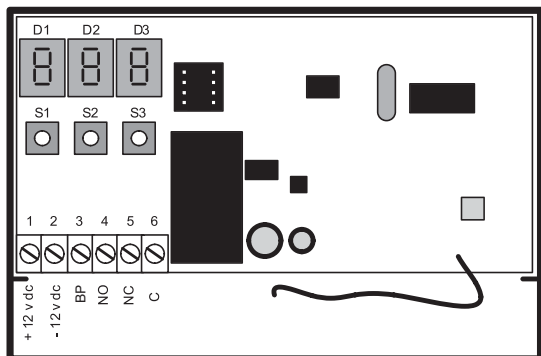
Présentation générale

Le module radio fréquence SK9010 est une unité de contrôle autonome avec récepteur intégré qui permet de gérer les émetteurs radio SK SK9060 afin de contrôler l'accès à une porte automatique. Il utilise la fréquence 868,3 Mhz. Les émetteurs sont enregistrés automatiquement en mémoire par appui sur leur poussoir de commande. LA gestion ultérieure est effectuée à l'aide de 3 touches directement sur le module de contrôle. Il peut être placé à l'intérieur du local à contrôler ou dans un boîtier étanche

Présentation de la carte électronique

La carte est composée :

- D1 ; D2 ; D3 : Afficheur
- S2 : Permet de rentrer en mode programmation
- S1 et S3 : Permettent de faire défiler les emplacements programmés et le temps de temporisation



Description des bornes

- 1 : Alimentation 12 à 24 Vcc
- 2 : Alimentation 0 V
- 3 : Entrée commande manuelle
- 4 : sortie relais NO
- 5 : sortie relais NF
- 6 : sortie relais commun

Nota : En reliant la borne 3 à la masse, le relais sera activé manuellement (exemple poussoir de sortie)

Programmation d'un émetteur

- Appuyer sur le bouton S2 jusqu'à l'allumage du point rouge sur l'afficheur D3. Lâcher le bouton. L'afficheur affiche « APR » indiquant que vous êtes en mode programmation, appuyer une fois sur le bouton de l'émetteur à programmer, l'afficheur affiche le numéro de la mémoire sur lequel il va enregistrer le bouton de la télécommande, en appuyant une deuxième fois le numéro s'efface et le message « APR » apparaît de nouveau confirmant la programmation. Il est possible alors de répéter l'opération pour un autre émetteur.

Pour sortir du mode apprentissage appuyer à nouveau sur S2.

Suppression d'un émetteur

- Appuyer sur le bouton S2 jusqu'à l'allumage du point rouge sur l'afficheur D2. Lâcher le bouton. L'afficheur affiche « EFF » indiquant que vous êtes en mode de suppression. Il existe deux méthodes pour supprimer un émetteur :

1. Appuyez sur le bouton de l'émetteur à supprimer. Celui-ci sera effacé de la mémoire immédiatement et l'afficheur s'éteint.
2. Rechercher l'emplacement de la mémoire avec les boutons S1 et S3. Une fois le n° affiché, appuyer sur S2. La case mémoire concernée sera effacée.

Suppression totale

Appuyer sur le bouton S2 jusqu'à l'allumage du point rouge sur l'afficheur D1. Lâcher le bouton. L'afficheur affiche « EFT » indiquant que vous êtes en mode d'effacement total. Appuyer à nouveau sur S2, l'afficheur clignote pendant une dizaine de secondes puis s'éteint. La mémoire est vierge.

Temporisation

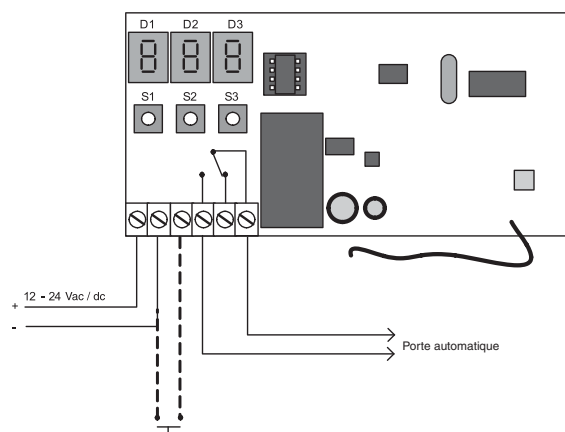
La temporisation usine est de 2 secondes, pour la modifier, il faut appuyer sur le bouton S2 jusqu'à ce que l'information « rEL » s'affiche. Lâcher le bouton. Le message « tEP » vous indique que vous êtes en mode programmation de la temporisation, en actionnant les boutons S1 et S3, vous pouvez diminuer ou augmenter la temporisation. Après avoir fixé le temps (en seconde), attendez que l'afficheur s'éteigne. Le récepteur est en mode normal de fonctionnement avec la nouvelle temporisation.

Attention : en mode programmation, si aucune action n'est effectuée durant 20 secondes, le programme sort automatiquement du mode de programmation pour revenir en mode d'utilisation.

Caractéristiques techniques

- Réglage de la temporisation de l'ouverture de la porte entre 1 et 255 secondes.
- Sortie par contact sec maxi 5A sous 250 VAC
- Fréquence : 868,3 MHz (Norme EN 300 220)
- Consommation : 22 mA relais inactif, 95 mA relais actif
- Potée : 100 mètres en champ libre
- Température de fonctionnement : -10°C à +55°C
- Tension de fonctionnement : 8 à 24 Vcc
- Dimension (hxlxp) : 55 x 87 x 20 mm

Exemple de raccordement



Il est nécessaire d'utiliser une alimentation séparée pour la gâche électrique

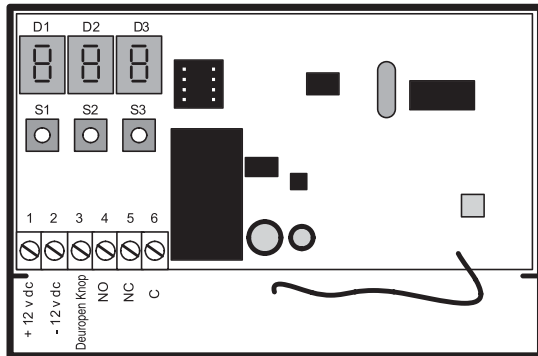
zAlgemene informatie

De radiofrequentiemodule SK9010 is een onafhankelijke regeleenheid met geïntegreerde ontvanger voor het beheer van de radiozenders SK SK9060, met als doel de toegang tot een automatische deur te controleren. Het gebruikt de frequentie 868,3 Mhz. De zenders worden automatisch in het geheugen geregistreerd als op hun bedieningsknop wordt gedrukt. Het verdere beheer gebeurt met 3 toetsen op de controlemodule. De module kan in de te controleren ruimte worden geplaatst of in een dichte kast.

Beschrijving van de elektronische kaart

De kaart bestaat uit:

- D1; D2; D3: display
- S2: om terug te keren naar de programmeermode
- S1 en S3: om de geprogrammeerde locaties en de ingestelde tijd te verschuiven



Beschrijving van de klemmen

- 1 : Voeding 12 tot 24 Vcc
- 2 : Voeding 0 V
- 3 : Ingang handmatige bediening
- 4 : Uitgang relais NO
- 5 : Uitgang relais NG
- 6 : Uitgang gemeenschappelijk relais

Opmerking: Door de klem 3 met de massa te verbinden, wordt het relais handmatig geactiveerd (bijvoorbeeld uitgangsknop)

Programmeren van een zender

- Druk op de drukknop S2 totdat de rode punt op het display D3 oplicht. Laat de drukknop los. Het display toont «APR» om aan te geven dat u zich in de programmeermode bevindt. Druk een keer op de drukknop van de te programmeren zender. Op het display verschijnt het nummer van het geheugen waarin de drukknop van de afstandsbediening wordt geregistreerd. Door nogmaals op de drukknop te drukken, wordt het nummer gewist en verschijnt het bericht «APR» opnieuw om de programmering te bevestigen. Deze procedure kan nogmaals worden uitgevoerd voor een andere zender.

Om de leermode te verlaten, nogmaals op S2 drukken.

Verwijderen van een zender

- Druk op de drukknop S2 totdat de rode punt op het display D2 oplicht. Laat de drukknop los. Het display toont «EFF» om aan te geven dat u zich in de verwijderingsmode bevindt. Een zender kan op twee manieren worden verwijderd:

1. Druk op de drukknop van de te verwijderen zender. Deze wordt onmiddellijk uit het geheugen gewist en het display gaat uit.
2. Zoek de locatie van het geheugen met de drukknoppen S1 en S3. Druk zodra het nummer wordt weergegeven op S2. Het geheugenblokje zal worden gewist.

Volledig verwijderen

Druk op de drukknop S2 totdat de rode punt op het display D1 oplicht. Laat de drukknop los. Het display toont «EFT» om aan te geven dat u zich in de mode voor volledige verwijdering bevindt. Druk opnieuw op S2; het display knippert gedurende circa tien seconden en gaat vervolgens uit. Het geheugen is nu leeg.

Ingestelde tijd

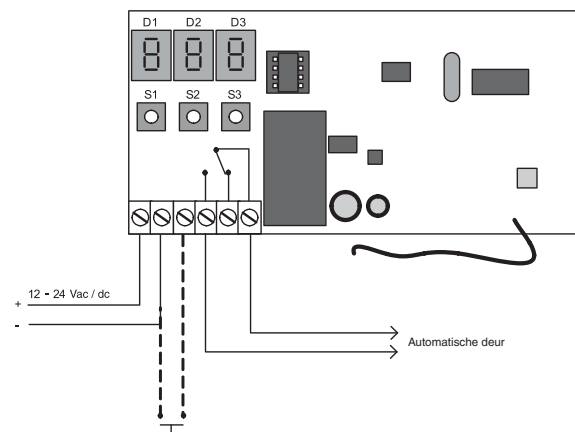
Af fabriek is de tijdsinstelling 2 seconden. Om deze te wijzigen moet op de drukknop S2 worden gedrukt totdat «rEL» verschijnt. Laat de drukknop los. Het bericht «tEP» geeft aan dat u zich in de programmeermode voor de tijdsinstelling bevindt. Door op de drukknoppen S1 en S3 te drukken, kunt u de tijdsinstelling verlagen of verhogen. Nadat de tijd (in seconden) is ingesteld, moet u wachten tot het display uitgaat. De ontvanger bevindt zich in de normale bedrijfsmode met de nieuwe tijdsinstelling.

Attentie: Als in de programmeermode gedurende 20 seconden niets wordt gedaan, dan zal het programma de programmeermode automatisch verlaten en terugkeren naar de gebruiksmode.

Technische gegevens

- Regeling van de openingstijd van de deur tussen 1 en 255 seconden.
- Uitgang met droog contact, maximaal 5A, 250 VAC
- Frequentie: 868,3 MHz (norm EN 300 220)
- Verbruik: 22 mA uitgeschakeld relais, 95 mA ingeschakeld relais
- Bereik: 100 meter, in het vrije veld
- Bedrijfstemperatuur: -10°C tot +55°C
- Bedrijfsspanning: 8 tot 24 Vcc
- Afmetingen (hxlxd): 55 x 87 x 20 mm

Aansluitvoorbeeld



Er moet een gescheiden voeding voor het elektrische slot worden gebruikt

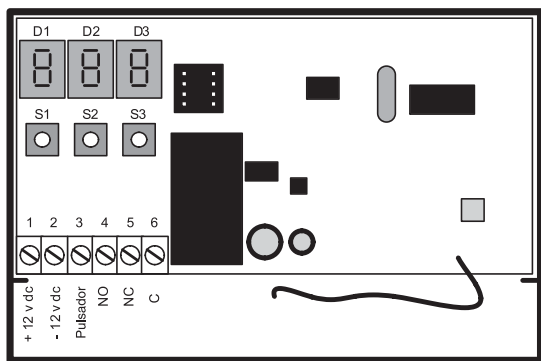
Descripción general

El módulo de radiofrecuencia SK9010 es una unidad de control autónoma con receptor integrado que permite gestionar los emisores de radio SK SK9060 para controlar el acceso a una puerta automática. Funciona con una frecuencia de 868,3 Mhz. Los emisores se memorizan automáticamente presionando el correspondiente pulsador de mando. Las demás gestiones se efectúan mediante 3 teclas directamente en el módulo de control. Se puede instalar en el interior del local que se debe controlar o dentro de una caja estanca.

Descripción de la tarjeta electrónica

La tarjeta está formada por:

- D1, D2 y D3 : visualizadores
- S2 : permite seleccionar el modo programación
- S1 y S3 : permiten desplazar las posiciones de memoria programadas y configurar los valores de temporización



Descripción de los bornes

- 1 : alimentación de 12 a 24 Vcc
- 2 : alimentación 0 V
- 3 : entrada para mando manual
- 4 : salida del relé NA
- 5 : salida del relé NC
- 6 : salida del relé común

Nota: cuando se conecta el borne 3 a masa, el relé se activa manualmente (por ejemplo, pulsador de salida).

Programación de un emisor

- Presionar el pulsador S2 hasta que se encienda el punto rojo en el visualizador D3. Soltar el pulsador. En el visualizador aparece «APR» para indicar que se ha accedido al modo programación. Presionar una vez el pulsador del emisor que se desea programar. En el visualizador aparece un número que corresponde a la posición en que se memorizará. Presionar otra vez el pulsador. El número desaparece y se visualiza « APR » otra vez para confirmar que la programación se ha efectuado correctamente. A continuación, es posible repetir esta operación para otro emisor.

Para salir del modo programación, hay que presionar de nuevo el pulsador S2.

Eliminación de un emisor

- Presionar el pulsador S2 hasta que se encienda el punto rojo en el visualizador D2. Soltar el pulsador. En el visualizador aparece «EFF» para indicar que se ha accedido al modo eliminación. Existen dos métodos para eliminar un emisor:

1. Presionar el pulsador del emisor que se desea eliminar. Este se borra inmediatamente de la memoria y el visualizador se apaga.
2. Mediante los pulsadores S1 y S3, buscar la posición en que se memorizado. Cuando se visualiza, presionar el pulsador S2. El espacio asignado en la memoria se borra.

Eliminación completa

Presionar el pulsador S2 hasta que se encienda el punto rojo en el visualizador D1. Soltar el pulsador. En el visualizador aparece «EFT» para indicar que se ha accedido al modo eliminación completa. Presionar de nuevo el pulsador S2. El visualizador parpadea durante unos diez segundos y, luego, se apaga. La memoria se borra por completo.

Temporización

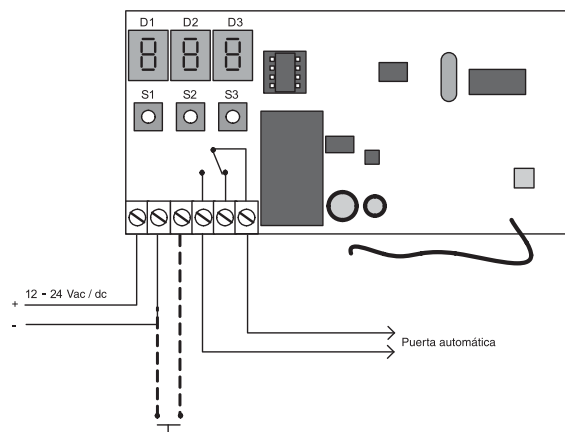
El tiempo programado en fábrica es de 2 segundos. Para modificarlo, presionar el pulsador S2 hasta visualizar la sigla «rEL». Soltar el pulsador. Se visualiza « tEP », que indica que se ha accedido a la programación de la temporización. Presionando los pulsadores S1 y S3, se aumenta o disminuye el tiempo. Tras configurar el tiempo (en segundos), esperar a que se apague el visualizador. El receptor pasa al modo normal de funcionamiento con la nueva temporización.

Atención: en modo programación, si no se efectúa ninguna operación en un plazo de 20 segundos, se sale automáticamente de dicho modo y se vuelve al modo funcionamiento.

Características técnicas

- Regulación de la temporización de la apertura de la puerta: entre 1 y 255 s.
- Salida por contacto seco: máximo 5A con 250 Vca.
- Frecuencia: 868,3 MHz (Norma EN 300 220)
- Consumo: 22 mA en reposo y 95 mA con el relé activado.
- Alcance: 100 metros al aire libre
- Temperatura de funcionamiento: -de 10°C a +55°C.
- Tensión de funcionamiento: de 8 a 24 Vcc
- Dimensiones (h x l x p) : 55 x 87 x 20 mm

Ejemplo de conexión



Es necesario utilizar una fuente de alimentación independiente para la electrocerradura

Assistenza tecnica Italia 0346/750090
Commerciale Italia 0346/750091

Technical service abroad (+39) 0346750092
Export department (+39) 0346750093



[B] Comelit Group Belgium
 Z.3 Doornveld 170
 1731 Zellik (Asse)
 Tel. +32 (0) 24115099 - Fax +32 (0) 24115097
 www.comelit.be - info@comelit.be

[D] Comelit Group Germany GmbH
 Brüsseler Allee 23- 41812 Erkelenz
 Tel. +49 (0) 243190151-23 • +49 (0) 243190151-24
 Fax +49 (0) 24319015125
 www.comelit.de - info@comelit.de

[E] Comelit Espana S.L.
 Josep Estivill 67/69 - 08027 Barcelona
 Tel. +34 932 430 376 - Fax +34 934 084 683
 www.comelit.es - info@comelit.es

[F] Comelit Immotec
 15, Rue Jean Zay - 69800 Saint Priest
 Tél. +33 (0) 4 72 28 06 56
 Fax +33 (0) 4 72 28 83 29
 www.comelit.fr
 Comelit.NH@wanadoo.fr

[GR] Comelit Hellas
 9 Epiru str.
 16452 Argiroupolis - Athens Greece
 Tel. +30 210 99 68 605-6
 Fax +30 210 99 45 560
 www.comelit.gr - telergo@otenet.gr

[I] Comelit Piemonte
 Str. Del Pascolo 6/E
 10156 Torino
 Tel. e Fax +39 011 2979330
 www.comelit.eu
 gino.bruccheri@comelit.it
 roberto.tani@comelit.it
 luca.merlo@comelit.it

[I] Comelit Sud S.r.l.
 Via Corso Claudio, 18
 84083 Castel San Giorgio (Sa)
 Tel. +39 081 516 2021
 Fax +39 081 953 5951
 www.comelit.eu - info@comelitsud.it

[IRL] Comelit Ireland
 Suite 3 Herbert Hall
 16 Herbert Street - Dublin 2
 Tel. +353 (0) 1 619 0204
 Fax. +353 (0) 1 619 0298
 www.comelit.ie - info@comelit.ie

[NL] Comelit Nederland BV
 Aventurin 220 - 3316 LB Dordrecht
 Tel. +31 (0) 786511201
 Fax +31 (0) 786170955
 www.comelit.nl - info@comelit.nl

[RC] Comelit (Shanghai) Electronics Co., Ltd
 5 Floor No. 4 Building No.30 Hongcao Road
 Hi-Tech Park Caohejing, Shanghai, China
 Tel. +86-21-64519192/9737/3527
 Fax +86-21-64517710
 www.comelit.com.cn
 comelit@comelit.com.cn

[SG] Comelit Group
 Singapore Representative Office
 54 Genting Lane, Ruby Land Complex
 Blk 2, #06-01 - Singapore 349562
 Tel. +65-6748 8563 - Fax +65-6748 8584
 office@comelit.sg

[UAE] Comelit Group U.A.E.
 Middle East Office
 P.O. Box 54433 - Dubai U.A.E.
 Tel +971 4 299 7533 - Fax +971 4 299 7534
 www.scame.ae - scame@scame.ae

[UK] Comelit Group UK Ltd
 Unit 4 Mallow Park
 Watchmead Welwyn
 Garden City Herts AL7 1GX
 Tel: +44 (0)1707377203
 Fax: +44 (0)1707377204
 www.comelitgroup.co.uk
 info@comelitgroup.co.uk

[USA] Comelit Usa (Formerly Cyrex)
 250 W. Duarte Rd, Suite B
 Monrovia, CA 91016
 Tel. +1 626 930 0388
 Fax +1 626 930 0488
 www.comelitusa.com
 sales@comelitusa.com